پاسخ تمرین شماره یک (مبتدی ها)

written by مرتضی غلام نژاد | نوامبر 5, 2015

تمرین شماره یک

پاسخ تمرین شماره یک :

Hallo wer bist du? سلام تو کی هستی ؟ (تو چه کسی هستی ؟)

Ich bin / heiße Fernando und Wohne jetzt auch hier in der Straße

من هستم / نامیده میشم فرناندو و اکنون اینجا در آن خیابان سکونت دارم.

نکته : در قسمت اول هم می توان از فعل sein و هم از فعل heißen استفاده کرد.

und ihr? و شماها ؟

Wie heißt ihr ? اسم شماها چیست ؟ (شما چگونه نامیده می شوید؟)

Ich bin / heiße Hans من هانس هستم یا من هانس نامیده می شوم (هر دو صحیح است)

Und das ist Karin و این کارین است.

نکته : گفتیم برای معرفی کسی به شخص دیگر جدا از زن یا مرد بودن همیشه از ... das ist استفاده میکنیم.

Und mein Name ist Marcel و نام من مارسل است.

Entschuldigung, wie heißt du? ببخشید، اسمت چیه ؟

Marcel ! Woher kommst du Fernando? مارسل! ، تو از کجا می آیی فرناندو؟ (تو اهل کجا هستی فرناندو؟)

Meine Familie und ich, wir kommen aus Spanien خانواده ام و من ، ما اهل اسپانیا هستیم.

نکته : در زبان فارسی گفته میشه : من و خانواده ام یا من و دوستم ، اما در زبان آلمانی (من) همیشه جایگاه آخر رو داره یعنی : خانواده ام و من ، دوستم و من و ... (این نکته مهمی است)

Papa arbeitet jetzt in München پدر اکنون در مونیخ کار میکند.

Spielst du gern Fußball, Fernando? فرناندو ، تو به فوتبال علاقه داری ؟

نکته : در زبان آلمانی اول سوال رو از شخص می پرسند و سپس نام او را می آورند، هرچند که می شود بدون نام هم این سوال رو پرسید. اما اگر بخواهیم مشخص کنیم که این سوال از چه کسی بوده و خطاب به کیست می بایستی اسم او را در انتهایی جمله بیاوریم یعنی پس از اینکه سوال رو پرسیدیم همانند جمله بالا.

Klar! البته! (معلومه ، در جواب تاکید گفته طرف)

Super! spielen wir heute Nachmittag? آفرین (ایول) ما امروز بعد از ظهر فوتبال بازی کنیم؟

Gern, ich komme um drei Uhr zum Spielplatz با کمال میل، من راس ساعت ۳ به زمین بازی می آیم.

Gut, bis später قبول ، تا بعدا

Tschüß, mach’s gut خداحافظ ، مراقب خودت باش!

نکته : Mach’s gut می تواند در فارسی این معنی ها را نیز داشته باشد : مواظب خودت باش ، موفق باشی و ...